



„Христос Воскрес! — 3 самих небес, звисока, „ХРИСТОС СЕРЕД НАС! — І Є І БУДЕ!” Розносять дзвони на весь світ”

ВСЕЧЕСНОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ
ЧЕРНЕЦТВУ ТА БОГОЛЮБИМ ВІРНИМ
МИР У ГОСПОДІ І НАШЕ
АРХИСРЕЙСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ!

Христос воскрес! Цим радісним привітом вітаємо Вас у святий день воскресення з мертвих Христа Господа, нашого Спасителя. Цим пасхальним привітом висловлюємо суть нашої віри, силу й певність нашої надії та всю пасхальну радість нашої любові, бо Христос воскресення є „перемоною над смертю, знищенням аду, іншого життя вічного початок” (Пасх. Утренняя, л. 7).

Христос воскрес! — отже, Він справді Спаситель світу, якого очікували праведні давніми віками, якого вірою бачили стародавні патріархи, прийдіж якого провістили пророки, а цар Давид оспівував у своїх псалмах.

Христос воскрес! — означає, що Бог Отець прийняв тяжкі муки, побіди, знущання й хресну смерть Ісуса Христа як жертву відкуплення людського роду й надолуження за гріхи всього світу.

Христос воскрес! — так, отже, відкуплення людського роду здійснилося. Людей звільнено з неволі гріха, а смерті, яку приніс з собою гріх, знищено. „Бог... нас, мертвих наших гріхами, одживив разом із Христом... воскрес” (Еф. 2, 4-6) каже св. Павло. Силою свого воскресіння Спаситель наш, Ісус Христос, подолав смерті і відкрив нам тасмичину вічного й щасливого життя. Тому в пасхальні дні ми співаємо: „смертю смерті подолав”.

Христос воскрес! — а Його воскресіння має центральне й основне значення для нашої віри. Воно ж не є їм чудом усіх чудес; чудом, що перевернує всі чудеса, як колинебудь були в усьому світі. Воно є більше й славніше навіть від усіх тих численних, славіх і величких чудес, що їх сам Христос творив. Воскресіння Христове є настільки величким чудом і ділом нашого відкуплення, що св. ап. Павло мусив сказати: „Як Христос не воскрес, то марна віра наша, — ви ще в гріхах ваших” (1 Кор. 15, 17).

Але „Христос так справді воскрес із мертвих, перш ніж померти... Як би в Адамі всі змирли, так у Христі й оживуть усі і кожний у своєму порядку: перш ніж — Христос, потім — Христові під час Його приходу” (1 Кор. 15, 20-23).

Христос воскрес! — залиши нам ствердження цієї святої правди в свідченнях, що Його бачили воскреслим, що був у Його товаристві, що й в розмовлях і писемі Його воскресіння. „Ті, що були від початку науками свідками” (Дік. 1, 2) засвідчили в євангеліях і посланнях появлення воскреслого Господа Ісуса. Коли св. апостол Тома вложив свою руку в проколотий біч воскреслого Христа, тоді тільки увірвався і вигукнув: „Господи мій і Бог мій!” А Ісус відгук: „Побачив мене, то й віруєш. Шасливі ті, які, не бачивши, увірвавали!” (Іо. 20, 28-29).

Христос воскрес! — цим пасхальним привітом прикликаємо візантисмо нашу віру у воскреслого Господа Ісуса. Але для нас тут на поселеннях, а особливо для наших братів і сестер на рідних землях, в сучасному матеріялістичному й напівбогогосподарському світі, необхідно вигукнути нашу віру не тільки словами, але й підтверджувати щесним й праведним життям в Христі і для Христа.

Святий апостол Яків навчає, що: „чоловік опраудується ділами, не тільки вірою” (Як. 2, 24). Це саме вчить також і св. Іван Богослов: „Дітимиж! Не любімо словом, ані зиском, лише — ділом і правдою” (1 Іо. 3, 18). Ділами ми, переконані, що всі слова свідомі, що справді віруємо в Христове воскресіння. Ділами ми ефективно проповідуємо правду про воскреслого Спасителя. „Так нехай світліть перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі діла, прославляли вашего Отця, що на небі” (Мт. 5, 16). Коли, отже, люди побачать ваше праведне життя, ваші діла милосердя й слова, сповнені любові й правди, вони легко переконані, що Христос справді воскрес, бо Він вживає як діє у нас і в нашому народі.

„Хіба не знаєте?” — мовить св. ап. Павло, — „що ви — храм Божий, і що Дух Божий у вас перебуває?” (1 Кор. 6, 19). Так християни — справді богогосподарі і вже тут, на землі, починають своє надприродне вічне життя. Тому Христос говорить: „Царство Боже є між вами” (Мт. 17, 21).

„Христос серед нас! — І є і буде!” — наше літургичне вітання. Наш воскреслий Спаситель торжестовно запевняє нас: „Отже, як з вами по всі дні до кінця віку” (Мт. 28, 20). Воскреслий Христос невидимо стоїть біля наших серців і терпеливо говорить: „От, стою при дверях і стукаю: як хто поуне голос мій і відчинить двері, увійду до нього і вечерювати з ним, і він зо мною” (Отк. 3, 20).

Дорогі у воскреслого Христа! У ш пасхальні дні празника перемоги життя над смертю ширим серцем благослаємо нас: широко відкрійте двері ваших серцен для воскреслого Христа Господа! Запросіть Його увійти, завітати до Вас і залишитися з Вами. Він є єдиною дорогою, якою вам треба йти, щоб не блукати маямицями. Він є єдиною вічною, незмінною і найвищою правдою, згідно з якою вам треба жити, щоб не попасати в мірку неправди й сіті блуду. Він є Той, що створив нас, дає нам життя і підтримує нас у ньому (Іо. 1, 14-16). Без Нього ми — ніщо! Він бо для нас є усім. То ж шодіть у благодать та спільний Господа нашого і Спасителя Ісуса Христа: Йому слава і тепер, і по день вічний!” (2 Пет. 3, 18).

Молімо воскреслого Господа, щоб завітав до всіх Вас та дарував Вам свою небесну радість і шаста.

Благодать Воскреслого Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вами по всі дні життя вашого і до кінця віку! Амінь.

† Стефан — Митрополит
† Володимир — Єпископ-помічник

Дано у Філадельфії при соборі Непорочно Загачої Пресвітаті Богородиці, в третю неділю Великого Посту, 6-го місяця березня, 1994 року Божого.



„Воскресіння Христове”, Іван Дікий

ОПИТУВАННЯ НА ДОНБАСІ ВИЙШЛО НА КОРИСТЬ ДВОМОВНОСТІ

Донецьке (УНІАР). — Тут у понеділок, 28-го березня, о 10-й годині ранку вже було відомо, що депутатами обрано: першого секретаря ЦК Компартії України Петра Симоненка, підприємця Євгена Шербана і колишнього народного депутата України Олександра Шеховцова. Ще декілька кандидатів вийшли в другу тур, в тому числі Юхим

Зв'язківський. З числа виборців, які взяли участь у голосуванні, 90 відсотків сказали „так” на три запитання дорядкового референдуму, який проводився в області односторонньо з вибором до Верховної Ради України, щодо двомовності, федералізму, земельного устрою України та участі в СНД.

Гімнасти України візьмуть участь у світових чемпіонатах

Атланта. — Олімпійські комітети Нью Йорку, Філадельфії, Клівленда і Чикаго, які були створені, щоб надати допомогу Українському Олімпійському Комітету України, спільно закупили комплекти чоловічого і жіночого гімнастичного обладнання від фірми „Мітфау” у Німеччині. Представник фірми „Мітфау” повідомив, що 25-го березня відправлено в Україну транспорт з обладнанням.

Українська Федерація Гімнастики і Національний Олімпійський Комітет України щиро дякують громадам вищезгаданих міст за цей дарунок. Обладнання є необхідне для підготовки гімнастів до участі в міжнародних змаганнях та в Олімпійських Іграх в Атланті в 1996 р.

Від 9-го до 22-го квітня ц. р. в Брісбені, Австралія, українська збірна буде змагатися за світовий чемпіонат гімнастики.

Помер М. Прончак

Філадельфія. — Тут у вівторок, 29-го березня, у вечірніх годинах після важкої недуги помер відомий діяльний діяч Мировислав Прончак, колишній голова Станції 1-ої Української Дивізії Української Національної Армії в Літвонії, Па.

М. Прончак народився 24-го лютого 1922 року в Перемішлянці, неподалік відомого герцога Львова, де й розпочав свої студії на Львівській Політехніці. Од-

наче обов'язок покликана його, як і багатьох інших, у ряди Української Дивізії „Галичина”, щоб здобувати воєну України. Перебуваючи всі воєнні хуртовини та таборні злидні, пробув до ЗСА, де включився у місцеве громадське життя.

Впродовж багатьох років активно працював у Станції Братства колишніх воєнів 1-ої УД УНА у Філадельфії, а після відходу на пенсію у Літвонію. Од-

В АМЕРИЦІ

У П'ЯТНИЦЮ, 25-ГО БЕРЕЗНЯ, в Лос Анджелесі вчинено напад на двох японських студентів. Щодо нападу виявляється була грабів їхньої авто. Забрали авто, грабники важко поранили обох юнаків, які померли від ран у медлію, 27-го березня в місцевій лікарні. Обидва 19-річні юнаки Такему Іто та Го Матсуба були студентами Мерімонт коледжу в Палос Верде, поблизу Лос Анджелеса. Американський амбасадор в Японії Волтер Монделл виступив на телебаченні з публічним перепрошенням за приводе цієї трагічної події та щоб дещо згладити поняття японців про загрозливу ситуацію розгладити злочинності в ЗСА.

Ганна Черніш

Христос Воскрес!

Христос Воскрес! — 3 самих небес, звисока,
Розносить дзвони луко на весь світ,
Гріха сльоза сльоза з ока,
І сходить в серці радість-первоцвіт.

У церкві пахне, як весною в лузі,
До вікон тупиться передранкова маа,
Здається як хорошич, як друзі,
І не бажати більш нікому зла.

Відчуєш — очі враз стають, як книга
Твоє життя — немудра і проста,
І таче в серці многолітній крига,
І пролісок з-під неї пророста.

Та ось останні свічі вже померкли,
Загасли коловори святих одерж,
Вітаючись, виходять люди з церкви,
І ніч вітається із ранком теж.

Тріпочуть зорі в синяві глибинній,
Моя рубиш золоті у верші,
І ти шукаєш в наповні одиш,
Якій „Христос Воскрес!” сказати хочеш першій.

У КРИМУ ПЕРЕМАГАЄ БЛЮК

Симферополь (УНІАР). — Тут 27-го березня голова Центральної виборчої комісії Республіки Крим Віктор Алсуф'єв повідомив, що вибори до Верховної Ради Криму відбулися. У Симферополі взяли участь близько 55 відсотків виборців, у Севастополі понад 60 відсотків. Найбільш активність проявили виборці в національних округах: у ірменських виборчих округах — 84 відсотків, у кримськотатарських 78 відсотків. За попередніми оцінками, більшість мандатів майбутнього парламенту отримають представники блоку „Росія”.

Однак В. Алсуф'єв зазначив, що серед тих, які прийшли на вибори, діяльність і взяли бюлетені, не всі опитали їх до скриньок. Він висловив особисте спостереження, що частину виборців виконує рекомендації президента Криму Юрія Мешкова не голосувати у виборчих українського парламенту, а забирати бюлетені прямо додому. Загалом у виборках до парламенту Криму взяло участь 911,000 виборців, а з вибором до Верховної Ради України — 909,000 виборців. Причому, до Верховної Ради України в першій турі від Криму обраний лише один депутат, голова агрофронта Валерій Горбатов.

Представник Державної думи Росії Костянтин Загудін сказав журналістам у Симферополі, що коментарі з приводу виборів у нього немає. Інший російський спостерігач Сергій Станкевич сказав, що: „Україна вступає у новий етап свого життя”, а також, що у центрі їхньої уваги — майбутній президентський вибори в Україні. Станкевич позитивно ставиться до опитування громадян Криму, хоч результати цього опитування

не тягнуть за собою „легальних правних наслідків”. Він висловився за швидше надання українського громадянства віцепрем'єр-міністру Криму Євгену Сабурову і заявив, що українське керівництво „повинно враховувати певні тенденції до певного самовизначення”. На його думку, хоча для України — це її федералізація.

Віцепрем'єр Криму Є. Сабуров в інтерв'ю для агентства ІТАР-ТАСС 28-го березня сказав, що за 98 мандатів до Верховної Ради Криму боролися 1,000 кандидатів, а всього взяли участь у виборах в автономній республіці 58,83 відсотків виборців. „Найперше завдання Криму — ніке відокремлення від України і ніке приєднання до Росії, а відокремлення від комунізму”, — наголосив Сабуров. Він вважає, що хоч законодавство Криму недосконале, але тут будуть створені умови для закордонних інвесторів.

Президент Криму Ю. Мешков повідомив, що 27-го березня Крим переклав на московський час, тобто стрілки годинника перевернули на дві години вперед. В Україні в цей день годинники перевели на одну годину вперед у зв'язку з переходом на „літній” час. Мешков також чиняв увагу, що всі кримські мешканці, як будуть покликані до армії, служитимуть тільки на території Криму. З цим не погодився військовий комісар Криму, який у розмові з кореспондентами сказав, що на території російської армії будуть виконувати літній час, згідно з законами України і частину призовників служитимуть за межами Криму.

„ХРИСТОС ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!”

ВЕЛИКОДНЄ ПОСЛАННЯ ВЕСЕКАРІНЬСЬКОГО
СВАНГЕЛЬСЬКО-БАПТИСТСЬКОГО БРАТСТВА

„Господи дійсно воскрес!” (Св. Луки 24:34)

Христос воскрес!

Улюблені в Христі брати та сестри в Україні й у диспосі!

Привіт усім вам із великим Святком Христового Воскресіння! І найкращі побажання рясних Божих благословень у святковій ділі та протязом цілого року.

Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа — це правдива й унікальна подія в історії людства. І щоб дійсно воскреснути, Христові потрібно було також дієсно померти. Тому Христос воскресіння є ісповіданням свідченням для всіх людей, що Він справді помер на хресті, й у заступничій жертві прийняв повну міру шасливої кари за наші гріхи і беззаконня, згідно Закону Божого. Тому тепер через віру в Христа маємо прощення гріхів і примирення з Богом, бо „крю Ісуса Христа, Божого Сина, очисчує нас від усього гріха” (1 Іо. 1:7).

Христове воскресіння — це велика й остаточна перемога над смертю, як написано: „Поглинула смерть перемогу! Де, смерте, твоя перемога? Де, смерте, твоя жалоба” (1 Кор. 15:54-55). Не Своєю смертю, але Своєю воскресінням Христос, смертю зруйнував, і вивів на світ життя та нетлінність” (2 Тим. 1:10). Унікальність Христового воскресіння полягає в цьому, що Він воскрес, щоб

(Закінчення на стор. 5)

ХАЙ ВАША РОДИНА БУДЕ ОБ'ЄДНАНА

ДО ВСЕЧЕСНОГО ДУХОВЕНСТВА, ВИСОКО
ПРЕПОДОБНОГО ЧЕРНЕЦТВА, ДІЯКОНІВ ТА МИ-
РЯН ЕПАРХІЇ У СТЕМВОРДІ.

Христос Воскрес! Воїстину Воскрес!

Як опсвимо в наших церквах та наших домах радість Великдня, то думавмо в цей святковий час про особливу увагу кожній християнській сім'ї. Хай родина не має своїх здобуток цінних традицій, хай родина не має незабутих споминок про Великдень в пройдених роках, напевно ще в Україні? Хай сім'я не згадує тих, які перед нами вийшли до Вічної Пасхи, де „побачать обличчя Його і м'я Його — на чолас їхніх. Ночі не буде більше, і не матимуть потреби у світлі світильників і світлих сощів, бо Господь Бог освітлює їх, і шаровитимуть на віки вічні” (Одкровення 22, 4-5).

У християнському подружжі родина стає, за словами Святого Іоана Золотоустого, домашнього Церквою. Заохочені до віри та до вічного спільного життя, члени родини, живлені Божим Словом та Пресвятою Євхаристією, тілом Воскреслого Господа, стають „дучасними Божої природи” (Іл Петру 1, 4). Приклад і молитва чоловіка й жінки може зближити їх та довести до висот святості, яку кожне з них, мабуть, не зможе самостійно досягти.

Молитва та приклад матері й батька згоріває серця дітей та веде їх до спільності голосів Божих, що кляче кожну особу до призначеного їм у житті поклоніння. Рішальним кроком для кожної сім'ї є признание Ісуса Господа за осердок і вір життя. У наших українських домах символізовано це іконою на почесному місці, щоб кожний, хто увійде, міг поклонитися Владисі дому.

У кожному виді внаслідок атакую родину. В теперішню часі, телебачення зокрема руйнує у винині домі часто поважає родину внаслідок спільної молитви. В багатьох домах телебачення навіть забрала час для споживання сімейних справ. Жодна родина не буде здоровою при таких умовах. Треба робити відповідну селекцію телевізійних програм.

Родина є найбільш пригодною для поклоніння до священства, діякості, та монашого життя. Опитування душпастирів та монашества виявляє важливість їхніх батьків у заохочуванні та розгортанні поклоніння. Та батьки матимуть їхню нагороду, радісний спостереження, як їхній дар любові зростає в освічений прасі їхніх дітей, який вони в особливий спосіб подали Господу.

Бажано нам усім тріумфально радісному відокремленню з нагоди цього Празника Празників! Хай перемога Ісуса Христа над гріхом і смертю володеє у наших серцях і зберігає нас у впродовж цілого року! Хай ваша родина буде завжди об'єднана докучити Воскреслого Спасителя, хай збагачується особливою радістю дітей, служачи Господеві в рядах священного духовенства та благоговіння монахів і монахинь.

В імені всіх наших душпастирів та мирян, шло Пасхальні вітання та вислови любові нашому Святішому Отцеві Папі Іоанну-Павлу II, нашій Церкві в Україні й в диспосі та наших православним братам і сестрам, молячись, щоб безконечна сила Воскреслого Господа перемогла всі наші недомогання й усеунула весь розбрат, щоб ми одним голосом славили нашого переможного Спасителя.

ХРИСТОС ДІЙСНО ВОСКРЕС!

† Пресв. Василь, Заступник
Єпископ Стефановський
(Нью Йорк та Нью Англія).

У Пресвіт Благочестива Преса, Богородиці, 25-го березня 1994 року.

УСІМ ЧЛЕНАМ, ЧИТАЧАМ ТА ВСІМ
УКРАЇНЦЯМ, ЯКІ СВЯТКУЮТЬ ЦЕЙ
ПРАЗНИК, ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
БАЖАЄМО РАДОСТІ, НАСНАГТИ ТА ВСІХ
БЛАГ ГОСПОДНІХ!

ЕКЗКУТИВА УНСОЮЗУ І
„В-ВО „СВОБОДА”



Дирекція Українського Народного Дому в Нью Йорку

усім Уділовцям, Установам і Організаціям, які мають у УНДомі свої постійні домики, всім, що користуються із залу УНДому та всім ВШ. Гостям нашого ресторану та Клубу „Лис Микита“ і всій Українській Громаді Нью Йорку

— бажає —

Веселих Свят ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

140-142 Second Ave., New York, N.Y. (212) 529-6287



Українцям у цілому світі
ширий Великодний привіт
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
пересилає

Президія Фундації Приятелів Енциклопедії України

71 Collinwood Road, Maplewood, N.J. 07040

Христос Воскрес!

Всі Членам та всій Українській Громаді

щиро побажання

Радісних і Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
пересилає

Федеральна Кредитова Кооператива

„САМОПОМІЧ“

в Ньюарку, Н. Дж.

734 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106

(201) 373-7839



ЩАСЛИВИХ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

Величчям і Радісним

„ХРИСТОС ВОСКРЕС!“

— вітаємо —

Родину — Приятелів — Знайомих —

по обидвох боках Океану

Ярослава, Зенона, Христа СНИЛИКИ



Щирі Побажання
з нагоди Празника
Воскресіння Христового
шлють

Пластовим Проводам, Виховникам,
усім пластунам і пластунам
та приятелям Пласту

Христос Воскрес!

Головна Пластова Булава
Головна Пластова Рада

Всім Членам Головного Уряду,
Головам Округ та Управам Відділів
Українського Народного Союзу

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

УЛЯНА І ВОЛОДИМИР
ДЯЧУКИ



Із світлим Празником
Воскресіння Христового
нашим членам, прихильникам
і всьому громадянству
добра, радості, сили
і здоров'я
Бажає
Федеральна Кредитова
Кооператива „Самопоміч“
в Джерсі Сіті

SELF-RELIANCE UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
NEW JERSEY BRANCH
558 Summit Ave., Jersey City, N.J. 07306

Радісних Свят

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелі і Знайомих

бажають

Іванка, Нестор, Дам'ян і Андрій
ОЛЕСНИЦЬКІ

Мейнпурвуд, Н. Дж.

З нагоди Величчям Свят

Воскресіння Христового

— вітаємо —

Наша Спортсменська Активна Товариства, усіх Членів, Прихильників „Чорноморської Січі“ і Спортсменів Центрального УСІАК-Схід, Братів Спортсменів Товариства та все Українське Громадянство у віпному Світі та в Україні і щирим бажанням провести ці Свята найбільш щасливо та радісно.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Управі
Українського Спортсменсько-Виховного
Товариства „Чорноморська Січ“
і Січової Фундації, Інж., Ньюарк, Н. Дж.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Щиро сердечні побажання з нагоди

Світлого Празника

Христового Воскресіння,

пересилає членам, жертводавцям і добродіям ЗУАДК та усіх українській громаді

Екзекутива і Рада Директорів
Злушеного Українського
Американського
Допомогового Комітету

НАША НОВА АДРЕСА:

United Ukrainian Relief Committee

1205 Cottman Avenue,

Philadelphia, PA 19111-3604

Tel. (215) 728-1630 • Fax (215) 728-1631

ПЛАСТОВА ФУНДАЦІЯ в НЬЮ ЙОРКУ

з нагоди

ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ

широ вітає своїх Членів, Українську Громаду, а зокрема Пластові Проводи, Управу Пластпритку, всіх Фундацій, Добродієв та Жертводавців

Христос Воскрес!

ДИРЕКЦІЯ ПЛАСТОВОЇ ФУНДАЦІЇ в НЬЮ ЙОРКУ

Address: Plast Foundation, Inc., 144 Second Avenue, New York, N.Y. 10003



З нагоди Радісного Празника
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

ВП. Членам і всій Українській Громаді пересилає найсердечніші побажання

Веселих та Щасливих Свят!

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

„САМОПОМІЧ“

і ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

„САМОПОМІЧ“ в Пассейку

851 Allwood Rd., Clifton, N.J. 07012

Tel.: (201) 471-0700

Всім золочівцям, приятелів і знайомих

вітає

із празником
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ

о. ЛЮБОМИР МУДРИЙ
з родиною



Управа Оселі ОДВУ

ім. О. Ольжича в Лігайтоні, Па.

бажає

своїм сусідам, гостям, прихильникам,
членам ОДВУ, їхнім родинам і братнім
організаціям

радісних свят

ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

UKRAINIAN HOMESTEAD

1230 Beaver Run Dr., Lehigh, Pa 18235

Tel.: (215) 377-4621



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

1-я УКРАЇНСЬКИЙ
Федеральний Щадливий Банк

„ПЕВНІСТЬ“

передає найщиріші вітання та побажання
Веселих і Щасливих Свят Христового Воскресіння
Ієрархам, Духовенству та Вірним Українських Церков,
Проводам і Членам Українських Товариств, Організацій
та Установ, Працівникам і Членам Банку „Певність“ та
Всім Українцям на Рідній Землі і на Поселеннях.

1-st Security Federal Savings Bank

936 N. Western Ave., Chicago, IL 60622

Tel: (312) 772-4500

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОСКРЕСНЕ УКРАЇНА!

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

ВІТАЄ ЩИРИМ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВСЕЧЕСНЕ ДУХОВЕНСТВО УКРАЇНСЬКИХ ЦЕРКОВ,
УПРАВИ ТА ЧЛЕНСТВО ВСІХ УКРАЇНСЬКИХ
ОРГАНІЗАЦІЙ І ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ,
ПРИЯТЕЛІВ ТА ЛАСКАВИХ
ЖЕРТВОДАВЦІВ.

2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021 • (212) 268-8900

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

вітаємо щиро

всіх наших Членів та Прихильників

бажаємо їм

Веселих Свят! — Христос Воскрес!

та дякуємо їм за кожноразну підтримку.

ПРЕЗИДІЯ

УКРАЇНСЬКОЇ АМЕРИКАНСЬКОЇ
КООРДИНАЦІЙНОЇ РАДИ



Із світлим Празником
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Ієрархам Українських Церков, Головному Пластовому
Проводу, Крайовим Пластовим Проводам в діаспорі та
Україні, усім пластунам і пластунам, родинам, приятелям
і знайомих
НАЙЩИРІШІ ПОБАЖАННЯ ДОБРА, ЩАСТЯ, РАДОСТІ
І БОЖИХ ЛАСК

пл. сен. Любомир Романків

Голова ГПРад

Христос Воскрес! Воскресла Україна!

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

З ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Веселих та Щасливих Свят

РІДНІ, ДРУЗЬЯМ ТА ЗНАЙОМИМ

щиро бажають

ХРИСТІЯ І ЮРІЙ НАВРОЦЬКІ

Радісних Свят
Воскресіння Христового
РІДНІМ, ПРИЯТЕЛЯМ
ПАЦІЄНТАМ І ЗНАЙОМИМ
щиро бажають

д-р Любомир І Оксана Кузьмаки
з родиною

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих та Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
бажають

Маріяна І Василь Тершаківці
з родиною

Веселих Свят
Воскресіння Христового

РІДНІМ, ПРИЯТЕЛЯМ, ПОКУПЦІЯМ І ВСЬОМУ
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

— бажають —

Родина Ганусей

ВЛАСНИКИ МУЗИЧНОЇ КОМПАНІЇ
244 W. Girard Avenue Philadelphia, Pa. 19123
Tel. (215) 627-3093

Христос Воскрес!

З Світлим Празником
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

вітає

родину, приятелів, знайомих і покупців

КРАМНИЦЯ ПОДАРУНКІВ

„ФАНТАЗИЯ”

5728 Північ 5-та вул., Філадельфія, Па. 19120

Тел.: (215) 276-4719

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажає

Гільдана Зятік

1663 So. 55th Street • Tacoma, Wash. 98408
Tel.: (206) 473-7215



Радісних, Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

Родині, Приятелям, Дорогим Гостям ресторану

бажають

**ЕВСТАХІЙ І ХРИСТИНА
РАВРИШ** з родиною

власники

Big Stas Restaurant

1020 S. Wood Avenue
Linden, N.J. 17036
(908) 862-8465

Радісних Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
бажають

**д-р МАРКО І д-р ЛЮДМИЛА
ОЛЕСНИЦЬКІ** з дітьми **БОГДАНОМ,
НАТАЛЮЮ І ЄВГЕНІЄЮ** та Родиною

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ
всього найкращого
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

д-р Богдан І Роксоляна Галібеї
з дітьми: **Тимошем, Мирославою,
Олею І Левком**

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

д-р БОГДАНА СВИСТУН-РІВЕС
з Родиною

д-р ЮРІЙ І НАДІЯ КІПЧАК
з дітьми

**РОМАНОЮ, ТЕТЯНОЮ, НАДІЄЮ
І ЮРЧИКОМ**

Родині, Приятелям І ЗНАЙОМИМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО!

Родині, Приятелям І ПАЦІЄНТАМ
Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

д-р Петро Андрій І Христина Рівес
78 Ambury Avenue, Metuchen, N.J. 08840 (201) 548-4365

З нагоди Великого Празника
Христового Воскресіння
Рідні, Приятелі І Знайомі
найкращі побажання ВЕСЕЛИХ СВЯТ пересилають

Оля, Роман І Роман, мол. Кобрин

Веселих Свят, щастя і здоров'я
з нагоди

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Родині І Приятелям

Софія Олесницька
Маруся І Роман Павличини
з доньками **Софією І Оленою**

РІДНІМ, ДРУЗЬЯМ І ЗНАЙОМИМ
з нагоди
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
висловлюємо щирі побажання
Веселих та Щасливих Свят!
Любов І Мирослав Роговські та
Тобі І Нестор Роговські з дітьми
Великдень 1994 Ірангтон, Н. Дж

Веселих Великодніх Свят
Родині, Приятелям І ПАЦІЄНТАМ
бажають

д-р Ольга І д-р Євгеній Оленко
з дочкою **Маріаною**

Нью Йорк, Н. Я. Форест Гіллс, Н. Я.

Веселих Свят
Христового
Воскресіння
— бажає —
ВСІМ СВОІМ ПРИЯТЕЛЯМ

Оркестра „ТЕМПО”

ІРИНА КОВАЛЬ
(908) 464-5806

— нема музики без „ТЕМПО” —

Христос Воскрес!

Веселих І Щасливих Свят
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСІННЯ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ
бажають

**д-р Остап, Віра, Дора І Аніса
ТЕРШАКІВЦІ**

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
Рідні, Приятелі І Знайомі
бажає

Мейплуд, Н. Дж. Євгенія Ратич

Веселих та Щасливих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Рідні, Приятелі І Знайомі по обох боків океану

бажають

Люба Лапичак-Лесько

Михайло Лесько

Мейплуд, Н. Дж.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят

Воскресіння Христового!

Родині, Знайомим І Приятелям

бажає

д-р Євген Грабарчук
з Родиною

д-р МАРІЯ ЯРОСЛАВСЬКА

вітає

своїх пацієнтів, друзів І знайомих

з Воскресінням Христовим.

Христос Воскрес!



З СВІТЛИМ ПРАЗНИКОМ
Воскресіння Христового

Веселих Свят
СВОЇМ РІДНІМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажає —

д-р Богдан І Богданна Худь
з доньками **Міріам І Ромою**

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Рідні, Приятелі І Знайомі
ЩІРІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

пересилають

д-р Роман І Ольга Греб

Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Родині, Приятелям І ЗНАЙОМИМ

бажають

**д-р Ярослав, Оля І Михайло
Ставничі**

Ратерфорд, Н. Дж.

З Світлим Празником
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

— бажають —

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Родині, Знайомим І Клієнтам

власники „ВІЛЛІ РУСАЛКА”

АННА І МИРОСЛАВ КУШНІРІ з

родиною

6307 Park Blvd., Wildwood Crest, N.J. 08260

Tel.: Wildwood — 1-800-522-8210

Philadelphia 1-215-725-2639

З ПРАЗНИКОМ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Веселих та Щасливих Свят

РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

бажають

д-р Юрій І Христия Демидовичі
з дітьми **Андрієм І Лесею**

Лівінгстон, Н. Дж.

STI
scope travel inc

Tel. (201) 378-8998, Fax: (201) 378-7903 Toll Free: 1-800-242-7267

1605 Springfield Ave., Springfield, N.J. 07040

УКРАЇНСЬКЕ БЮРО ПОДОРОЖЕЙ

З ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ

бажаю

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

Родині, Клієнтам І Знайомим! —

МАРІЯКА ГЕЛЬБІГ з Родиною

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

всім Велимишановним Покупцям,
Приятелям І Родині!

— бажає —

МИРОН СТЕБЕЛЬСЬКИЙ

з Родиною

власник фірми

ДНІПРО С-КА

668 Sanford Ave. — NEWARK, N.J. — 373-8763

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Вшановним Клієнтам, Друзям та Знайомим

бажають

АНТІН І ВІРА ШУМЕЙКИ

та Працівники

УКРАЇНСЬКОЇ ПОДОРОЖНОЇ АГЕНЦІЇ

ЗАСНОВАНА 1920 Р.

KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue • New York, N.Y. 10003 • (212) 254-8779

**Українська Організація та Клієнти,
Родні та Знайомі**

3 Воскресінням Христовим

Веселих Свят
Наталія Лазірко, дочка Наталка
з мужем Василем і донею Іванкою
і син Олег з дружиною Ганусею
донецькою Христинію і сином
Андрійком

**OLYMPIC
COMMUNITY MARKET**

122 — 40th Street, Irvington, N.J. 575-5181

**Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**

— бажає —

ПЕТРО КУПЕР
власник фірми
B & V MEAT PRODUCTS

168 Bedford Avenue Brooklyn, N.Y.
Tel.: (718) 388-2811

ВИПРОДАЖ
художніх картин та скульптур із збірки
бл. п. д-ра ВАСИЛЯ ВЕРЕША

— НЕДІЛЮ 10-го КВІТНЯ 1994 р. —
• від год. 1:00 — 2:00 по популярні огляди картин
• 2:00 по популярні підписки в галерії

ОМУА
Об'єднання Мистців України в Америці
136 2-га Авеню
Нью Йорк, Н. Й. 10003
4-й поверх

Об'єднання Мистців України в Америці
ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ
запрошують вас на
ЛІТЕРАТУРНЕ ЧИТАННЯ
БОГДАНА БОЙЧУКА

МАРІ РЕВАКОВИЧ
п'ятниця, 8-го квітня 1994 р.
веч. 7-ма веч.

Виставка графіки до поем Т. Шевченка
продовжується до 8-го квітня 1994 р.

ГАЛЕРІЯ ВІДКРИТА: в п'ятницю 6-8 веч.
суботи 1-4 по пол.
неділі 1-4 по пол.

136 2-га Авеню, Нью Йорк, Н. Й., 4-й поверх

**Окружний Комітет Відділів УНСОюзу
ТОРОНТО, Онт., Канада**
повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
— відбуються —
в суботу, 9-го квітня 1994 р., о год. 1:00 по пол.
в залі Дому Української Фундації

2118 A Bloor Street West, Toronto, Ont., Canada

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управління Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів

49, 401, 402, 407, 408, 415, 426, 432, 439, 440, 441, 442, 456, 460, 466, 470, 474, 480, 506

Гостей: Члени Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і склявання порядку нарад
2. Ствердження прависильності зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіт устаткувочній Управлі і Контрольній Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово членів ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНСОюзу
9. План праці на бачущий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь

Олександр Ю. Благітка, головний казначей УНС
ред. Василь Діюк, головний контролер УНС
Павло Дорожницький, головний радник УНС

За УПРАВУ ОКРУГІ:

о. д-р Микола Стасів, голова
Іван Шляпак, секретар
Іск. Роман Бенчик, касир

Христос Воскрес!

**Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
бажає

MARYSIA
101 FIRST AVE. 212-777-2490

BEAUTY SALON
European & American Design
For Women & Men

WAXING
MANICURE
PEDICURE
FACIAL

Поздоровляю зі святами всіх своїх
друзів та покупців
— бажаю —

ВЕСЕЛИХ ТА ЗДОРОВИХ СВЯТ!

**BELLA'S
MINI MARKET**
Fresh Delicious Cakes and Dairy Products
Delicatessen — International Foods — Grocery Products

109 First Avenue
Between 6th & 7th Street
(212) 982-7893 New York, N.Y. 10003

**ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
бажає
ВСІМ

ПЕТРО ЯРЕМА

LOUIS J. NIGRO — директор
ROBERT BUZZETTA — CPA
Родина ДМИТРИК

FUNERAL HOME
129 East 7th Street, New York, N. Y.
(Between 1st Ave. and Ave. "A")
ORegion 4-2568
Засновано 1906 р.

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажає

РОДИНА НАСЕВІЧІВ
N.E. Corner Franklin & Brown Sts.
109 E. Tabor Road Philadelphia, Pa.
DA 9-1844

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

**Веселих Свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО**
бажає

Українському Громадянству

ЛИТВІН — ЛИТВІН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave. (corner Stanley Terr.)
Union, N.J. 07083
(908) 964-4222

АМЕРИКАНСЬКИЙ УРЯД прийшов до висновку, що погрози позбавити Китай статусу найбільш управлінської країни в торгівлі, як засобу застрашування, «смішні і старомодні». ЗСА протестом денонсує вливанням на такі країни, як Східно-тихоокеанський Союз і Китай, а яких права людини постійно порушуються. Мірною торгівлею з ЗСА та лобіюванням підписання тарифів на импорт своїх товарів, СССР і Китай або підкоряться вимогам Вашингтону, або прийматимуть адекватні, що підкоряться. Однак за цей час відбулися зміни: зникла політична сила світу СССР, а Китай переходить до ринкової економіки. Після цього повинна прийти демократизація суспільства. Тому в Блоку Домі прийшли до висновку, що треба міняти стару тактику.

„Христос Воістину...“
(Закінчення зі стор. 1)

зодіагнітується у безсмерті, а вже більше не вмирати. Наш Господь Ісус Христос є навіки живий як Спаситель і Заступник людей перед Небесним Отцем. „тому може Він завжди й спасти тих, хто через Нього до Бога приходить, бо Він завжди живий, щоб за них заступатись“ (Еф. 7:25).

Воскресіння сполучене з предивною трансформацією, бо це — переміна з земної смерті на волю нового життя, не переїзд до життя кращого, вишого й вічного. Краще життя у воскресінні обіцяє Бог у Слові Своїм, як написано: „Чого

ого не бачило, вухо не чуло, і що на серце людини не впадо, те Бог приготував для нас“ (1 Кор. 2:9). У воскресінні життя буде на вищому рівні, бо воно буде в новому нетлінному тілі. „Так само й воскресіння мертвих: сіється в тілі, — в нетлінне встане... сіється в тлінне, — встане тіло духовне“ (1 Кор. 15:42, 44). Воскресіння — це переїзд у життя вічне, у безсмерті. „Мусить бо тлінне оше зодіагнітись в нетлінне, а смертне оше зодіагнітись в безсмерті“ (1 Кор. 15:53).

„Д. Яко ж слава в чудова вістка Христової Святої гелі!“

Проблеми унікальної сили воскресіння бачимо кожної весни в оживанні природи, коли паростки рослини пробиваються через тверду землю і розсіюються зашпаним цвітом. Така ж дивна краса сили виявляється у духовному воскресінні до нового, святого й праведного життя кожної грішної людини, яка щиро покається у своїх гріхах і повірять у Господа Ісуса Христа як у свого особистого Спасителя.

Маємо на складі новий альбом вишивок

**КСЕНІЯ КОЛОТИЛО:
АЛЬБОМ**
Українською, німецькою, англійською та французькою мовами

Автор-упорядник: Діана І. Богданова
Книг, виданнями „Мистецтво“, 1992, стор. 159, з друкарні „Поліграфік“ Тверда оправа, кольорові ілюстрації, ціна 20,00 дол.

Мисткиня створила понад тисячу зворіть за мотивами гуцульської вишивки, збирала їх, упорядкувала і видала альбом. Бажаніми їй було популяризувати наше мистецтво між іншими народами як рідковий подарунок з молодшої генерації, оскільки продовжується й діло.

Можна набувати у книгарні СВОБОДИ
Мешканці стеїту Нью Джерсі зобов'язані доплатити до ціни 6% продажного податку

**ПОВІДОМЛЕННЯ
ЗВИЧАЙНІ РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ
ЗБОРИ**

членів Української Федеральної Кредитової Кооперативи „Самозахист“ у Філадельфії відбуються в неділю, 17-го квітня 1994 р., о год. 2-й по пол. в залі Українського Освітньо-Культурного Центру при 700 СІДАР РОДВ. ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПА.

• Реєстрація членів починається точно о год. 1-й по пол.

Проглядається членів приносити членську книжечку.

ДИРЕКЦІЯ

**Окружний Комітет Відділів УНСОюзу
ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПА.**
повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
— відбуються —
в неділю, 17-го квітня 1994 р., о год. 2-й по пол.
в залі Дому Окружн. у Філадельфії, ПА.
5004 N. Old York Rd., Philadelphia, Pa.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управління Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів

10, 32, 45, 62, 83, 95, 105, 116, 128, 153, 154, 156, 162, 163, 173, 216, 231, 237, 239, 245, 247, 248, 261, 268, 269, 321, 331, 339, 347, 352, 362, 375, 378, 383, 397, 422, 424, 430, 479

Гостей: Члени Українського Народного Союзу радо вітаємо

**Окружний Комітет Відділів УНСОюзу
ЧИКАГО, Ілл.**
повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
— відбуються —
в суботу, 16-го квітня 1994 р., о год. 12-й по пол.
в залі Українського Культурного Осередку

2247 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішучим правом голосу: Члени Управління Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, та по два делегати наступних Відділів

17, 22, 51, 100, 103, 106, 107, 114, 125, 131, 136, 139, 157, 176, 190, 220, 221, 243, 250, 259, 301, 379, 395, 399, 423, 425, 452, 472

Гостей: Члени Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і склявання порядку нарад
2. Ствердження прависильності зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіт устаткувочній Управлі і Контрольній Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово заступника головного передсідання УНСОюзу д-ра НЕСТОРА ОЛЕСНИЦЬКОГО
9. План праці на бачущий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь

д-р Нестор Олесницький
заступник головного передсідання УНС
Василь Пастушок, головний контролер УНС
Стефан Гавриш, головний контролер УНС

За УПРАВУ ОКРУГІ:

Стефан Гавриш, голова
Василь Сатушенко, секретар
Петро Термаський, касир
д-р Богдан Гутич, почесний голова

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і склявання порядку нарад
2. Ствердження прависильності зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіт устаткувочній Управлі і Контрольній Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово головного передсідання УНСОюзу
9. План праці на бачущий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь

Ульяна Дячук, головний передсідання УНС

Гльорія Пашен, заст. головного передсідання УНС
Інж. Анатолій Дорошенко, головний контролер УНС
Гелен Олек Скат, головний радник УНС

За УПРАВУ ОКРУГІ:

Павло Олексюк, голова
Юліан Юрчиш, заст. головн.
Стефан Воробий, касир

Через Своє заступництво жертву на хресті Господь Ісус Христос дав нам усім примирення з Богом, а послання з Богом Він дав нам через Свє воскресіння. І коли б кожний українців і кожна українка вложили свою руку в руку асегомущого Бога, тоді ми досягнули б найвищого спільної — снєднє духовної: всі ми були б родиною Божою, і Бог був би справді нашим Отцем, а Україна була б дією нашою любові матерії.

Молімося, щоб Воскресіння дало усім нам правду і світлість і палке надхнення любові Господа Бога над усім в світі, любові свій народ як самого себе, від серця любові свою матерю мову і свій рідний край — Україну! „Як хто каже: „Я Бога люблю“, да невидати брата свого, той неправеднолюб. Бо хто не любить брата свого, якого бачить, як може він Бога любити. Якого не бачить? І ми оше заповніть маємо від Нього, щоб, то любить Бога, той і брата свого любить“ (1 Іо. 4:20-21).

Нехай слава вістка воскресіння Господа нашого Ісуса Христа наповнить ваші серця немовною радістю і надією нас бажаннями життя Його вєстє волю, щоб бути готовим на Його другий приїзд і на славне воскресіння праведників!

Христос воістину воскрес!
З любов'ю, — Ісус Христос брати й сестри, —

Пастор Володимир Домашович — голова
Всесвітнього Євангельсько-Балтійського Братства

Пастор Олександр Р. Гарбузов — старший проповідник

Пастор Йосиф Ісаків — генеральний секретар

Велика, 1994 року Божого

Довкілля і здоров'я буде темою конференції в ООН

Нью-Йорк (Д. Р.). — Світова передача інформації (ВТІ), одна з недержавних організацій (НДЖО) асоційована в Об'єднаніх Нацїях, що займається проблемами довкілля, а також з 3-тєю Міжнародною конференцією 15-го квітня ц. р. в квітарті ООН в Нью-Йорку. Головною темою є відносини між заміщенням довкілля і харчуванням та здоров'ям. Довідки дають відомості експертів з цієї ділянки, а учасники панелі доповідатимуть про поблизу зібраних тем. Для учасників на місці передбачилися також запити і коментарі.

Щопленна програма почнеться о год. 10:00 і триватиме, з перервою на полудно, до 5:30 по полудні. Цього року ВТІ залучає доповіді з нових тенденцій розвитку з наголосом на людських та екологічних аспектах. Ці теми будуть обговорюватися на засіданні міжнародної конференції в Нью-Йорку. Головною темою є відносини між заміщенням довкілля і харчуванням та здоров'ям. Довідки дають відомості експертів з цієї ділянки, а учасники панелі доповідатимуть про поблизу зібраних тем. Для учасників на місці передбачилися також запити і коментарі.

Щопленна програма почнеться о год. 10:00 і триватиме, з перервою на полудно, до 5:30 по полудні. Цього року ВТІ залучає доповіді з нових тенденцій розвитку з наголосом на людських та екологічних аспектах. Ці теми будуть обговорюватися на засіданні міжнародної конференції в Нью-Йорку. Головною темою є відносини між заміщенням довкілля і харчуванням та здоров'ям. Довідки дають відомості експертів з цієї ділянки, а учасники панелі доповідатимуть про поблизу зібраних тем. Для учасників на місці передбачилися також запити і коментарі.

Щопленна програма почнеться о год. 10:00 і триватиме, з перервою на полудно, до 5:30 по полудні. Цього року ВТІ залучає доповіді з нових тенденцій розвитку з наголосом на людських та екологічних аспектах. Ці теми будуть обговорюватися на засіданні міжнародної конференції в Нью-Йорку. Головною темою є відносини між заміщенням довкілля і харчуванням та здоров'ям. Довідки дають відомості експертів з цієї ділянки, а учасники панелі доповідатимуть про поблизу зібраних тем. Для учасників на місці передбачилися також запити і коментарі.

Щопленна програма почнеться о год. 10:00 і триватиме, з перервою на полудно, до 5:30 по полудні. Цього року ВТІ залучає доповіді з нових тенденцій розвитку з наголосом на людських та екологічних аспектах. Ці теми будуть обговорюватися на засіданні міжнародної конференції в Нью-Йорку. Головною темою є відносини між заміщенням довкілля і харчуванням та здоров'ям. Довідки дають відомості експертів з цієї ділянки, а учасники панелі доповідатимуть про поблизу зібраних тем. Для учасників на місці передбачилися також запити і коментарі.

Щопленна програма почнеться о год. 10:00 і триватиме, з перервою на полудно, до 5:30 по полудні. Цього року ВТІ залучає доповіді з нових тенденцій розвитку з наголосом на людських та екологічних аспектах. Ці теми будуть обговорюватися на засіданні міжнародної конференції в Нью-Йорку. Головною темою є відносини між заміщенням довкілля і харчуванням та здоров'ям. Довідки дають відомості експертів з цієї ділянки, а учасники панелі доповідатимуть про поблизу зібраних тем. Для учасників на місці передбачилися також запити і коментарі.

Асфальт, закінчив свій ридим в Україні корисну та необхідну техніку!

трактори та сільсько-господарське знаряддя

за бажаннями інформації і бажаннями в Україні слід звертатися на число 1-800-354-3136

SEPCOR International, Inc.

25 Montrose Park, Suite 100, New York, NY 10023 USA

PSYANKA - V.I.M. Parcel Service

3100 Bloor St. W. #6A Toronto, Ont. M6S 4Y7

tel. (416) 604-8311

DELIVERY

TO UKRAINE, BELARUS, LITHUANIA, LATVIA, ESTONIA, MOLDOVA & RUSSIA

ПАНОК З НОВИМ ТА ВНОВІВНИМ ОДЯГОМ, ДОПРІВ ТА КОМЕРЦІЙНИХ ЗАПІНІВ В УКРАЇНУ, БЕЛАРУСЬ, РОСІЮ, ЛІТОВУ, ПОЛЬЩУ, МОЛДОВУ

Наші представники в 3СА

CHICAGO
American Travel Agency
2222 W. Chicago Ave.
tel.: (312) 235-9322

BOSTON
Globe Travel Service
382 Western Ave.
Lynn, MA
tel.: (617) 581-3300

HARTFORD
Cosmos International
Mrs. ADA USTIANOWSKA
770 Farmington Ave. W.
Hartford, CT 06118
tel.: (203) 232-4600

PITTSBURGH
Chester Agency
JOHN KILDA OZAKO
100 East Carson St.
Pittsburgh, PA 15212
tel.: (412) 481-2501

SYRACUSE
Overseas Connections
SOFIA CHAMPA
208 South Clinton St.
Syracuse, NY
tel.: (315) 422-7652

MILWAUKEE
STEVEN MUSEY
390 Gessner Ave.
Milwaukee, WI 53212
tel.: (609) 825-7665

ROCHESTER
UKRAINIAN CERAMICS
GEORGE HANSENCHUK
77 Oak View, 14615
tel.: (716) 544-4437

POSDAM
UKRAINIAN STORE "TARAS"
108 Main St. W.
POSDAM, NY 13676
tel.: (914) 782-4514

ПОШУКОМ АГЕНТІВ ДЛЯ СТИПЕНДІА ВІСКОМІКОМІСІЯ

Славний письменник Олександр Гринчак. Жорстоко час переживає Україна. Жорстоко час. Час заклятих та гучної есфери минає. Щоб національне відродження не пригальмувалось, потрібно значно ефективніше втручання держави. І, ясна річ, потрібна належна, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця наслідок. (Літературна Україна 3-6-7).

«Не дамо загинути Україні» — зверстається до народу Лево Луженко. Наступні вибори, — пише він, — це поворотний пункт у нашій історії. Якщо виберемо новий склад Верховної Ради, то підемо новою дорогою незалежності, реформ і оновлення суспільства до духовного життя... (а якщо) комуністи порулять це до парламенту, тоді дали гальмуватимуть поступ і доведуть Україну до шквальної національної руїни» (Літературна Україна 3-6-7).

Ось саме така дійсність в сучасній Україні і так звані «жорстокі» часи переживає Україна. Жорстоко час. Час заклятих та гучної есфери минає. Щоб національне відродження не пригальмувалось, потрібно значно ефективніше втручання держави. І, ясна річ, потрібна належна, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця наслідок. (Літературна Україна 3-6-7).

Ось саме така дійсність в сучасній Україні і так звані «жорстокі» часи переживає Україна. Жорстоко час. Час заклятих та гучної есфери минає. Щоб національне відродження не пригальмувалось, потрібно значно ефективніше втручання держави. І, ясна річ, потрібна належна, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця наслідок. (Літературна Україна 3-6-7).

Ось саме така дійсність в сучасній Україні і так звані «жорстокі» часи переживає Україна. Жорстоко час. Час заклятих та гучної есфери минає. Щоб національне відродження не пригальмувалось, потрібно значно ефективніше втручання держави. І, ясна річ, потрібна належна, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця наслідок. (Літературна Україна 3-6-7).

Ось саме така дійсність в сучасній Україні і так звані «жорстокі» часи переживає Україна. Жорстоко час. Час заклятих та гучної есфери минає. Щоб національне відродження не пригальмувалось, потрібно значно ефективніше втручання держави. І, ясна річ, потрібна належна, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця наслідок. (Літературна Україна 3-6-7).

Ось саме така дійсність в сучасній Україні і так звані «жорстокі» часи переживає Україна. Жорстоко час. Час заклятих та гучної есфери минає. Щоб національне відродження не пригальмувалось, потрібно значно ефективніше втручання держави. І, ясна річ, потрібна належна, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця наслідок. (Літературна Україна 3-6-7).

Ось саме така дійсність в сучасній Україні і так звані «жорстокі» часи переживає Україна. Жорстоко час. Час заклятих та гучної есфери минає. Щоб національне відродження не пригальмувалось, потрібно значно ефективніше втручання держави. І, ясна річ, потрібна належна, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця наслідок. (Літературна Україна 3-6-7).

Ось саме така дійсність в сучасній Україні і так звані «жорстокі» часи переживає Україна. Жорстоко час. Час заклятих та гучної есфери минає. Щоб національне відродження не пригальмувалось, потрібно значно ефективніше втручання держави. І, ясна річ, потрібна належна, конкретна, результативна праця кожного з нас, праця і праця наслідок. (Літературна Україна 3-6-7).

EUROPE INT'L. ПАКУНИ В УКРАЇНУ, АВТА 2236 W. CHICAGO AVE. LADA, ПРОДУКТИ, БІЛЕТИ CHICAGO, IL 60622

ТЕХНІКА НА 220 ВОЛЬТ. 1 (312) 489 9225

МАСМО ВЖИВАННЯ ОДЯГ ЗАДАРМО ВІД ПАЧКИ З КОЖНОЇ ХАТИ В АМЕРИЦІ 1 (800) 727-2351

Щуменко Володимир

UKRAINE'S ПІДРИМСТВО

So. Bound Brook Monument Co.

45 Mountain Avenue, Warren, N.J. 07059

PAICA ХЕЛІНГ, власник (908) 847-7221 x (908) 847-3492

СТАВІМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАБОНІ, СТАТУІ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, ФРОНИ НА ПРАВОСЛАВНІ ЦЕРКВИ СС. АНДРІЯ С. В. ВАКУНОВ, СВ. ДАХА, ГАМІТОН-НЬЮ-ТАЙН

УВАГА! УВАГА!

Понгадується, що

Посмертні оголошення

до пошених в щоденнику "СВОБОДА"

приймаються тільки до години 8:30 ранку, якщо родина бачить їх не в надрукованому тої самого дня

ВІДПІСЬ ОГОЛОШЕННЯ

З'ЇД ЖІНОЧИХ ОРГАНІЗАЦІЙ УКРАЇНИ

Лема харчування, освіті, охорони здоров'я, — це питання базисної ролі, прав, нехтування чоловіків і жінок, захист держави від зовнішніх і внутрішніх проблем, — це економічні проблеми виробництва, приватизації, дієвості малих підприємств, торгівлі.

Невже всі ці питання стосуються лише жінок, чи не є вони також справами держави? Кожне жіноче питання — це проблема всього народу, і тому жінки не можуть більше залишатися поза межами розгляду й вирішення цих проблем.

Більше половини населення країни становлять жінки. Але жінки немає ані серед дорослих і представниць влади, ані в Кабінеті міністрів, і лише незначна кількість жінок є в Верховній Раді. Хто ж репрезентує жінок в уряді? Хто захищає їхні інтереси й турботи, так само як й інтереси родини й дітей? Так, чоловіки, які сумлінно нести відповідальність за долю жінок, дітей і всього населення. Ми ж не повинні забувати, що жінки — це половина людства. Але жінки не вирішують усіх жіночих проблем.

Тому наші гасло на сьогодні: «Жінки! Змагайтеся до повної ролі в державі!» Не біймося стати провідниками й перетворювати частину влади й політичної сили у свої руки.

Довідки розгорнули ший спектр принципів, які в сьогодні актуальних проблем, а дискусія виявила не тільки глибоке розуміння жіночих справ та вибори, перед якими опинилися жінки різних регіонів і різних професій середовищ. Дискусія розвинула реальну і різноманітну картину усіх тих неведомо, боліток та гірких розчарувань, з якими доводиться зустрічатися членів жіночих організацій.

Другого дня з'їзду відбувся семінар для жінок —

ВЕРХОВНА РАДА Азербайджану вирішила звернутися до Державної ради Росії з вимогою, щоб російська влада виділяла кошти на азербайджанських комуністичних керівників Азиз Муталібова і Абдулганама Везірова, які тепер мешкають у Москві. Спікер азербайджанського парламенту Саїд Гулієв сказав, що вони безпосередньо причетні до кривавих подій у Баку в січні 1990 року. Звиня А. Муталібова і А. Везірова у створенні Азербайджану тої ушайши додаткової кількості, що кінчилися кровопролиттями для багатьох сотень бакинців.

ВЕРХОВНА РАДА Азербайджану вирішила звернутися до Державної ради Росії з вимогою, щоб російська влада виділяла кошти на азербайджанських комуністичних керівників Азиз Муталібова і Абдулганама Везірова, які тепер мешкають у Москві. Спікер азербайджанського парламенту Саїд Гулієв сказав, що вони безпосередньо причетні до кривавих подій у Баку в січні 1990 року. Звиня А. Муталібова і А. Везірова у створенні Азербайджану тої ушайши додаткової кількості, що кінчилися кровопролиттями для багатьох сотень бакинців.

ЧИ ВИ ЗАТУРБОВАНІ КОШТАМИ ВИЩОЇ ОСВІТИ ВАШИХ ДІТЕЙ?

Якщо Ви очікуєте гроші на оплення будучих університетських студій Ваших дітей, зверніться до відділу фінансових послуг Українського Народного Союзу та розгляньте користі програми, яка пропонує Вам:

- зростання Вашихощадностей з відрахуванням оподаткуванням
- само-заключування програмуощадностей на випадок Вашої передчасної смерті перед огляненням наміченої Вами сумиощадностей
- безплатного розділення фондів Вашої дитини, як настане час університетських студій
- конкурентний ріст Ваших інвестицій в порівнянні з іншими подібними низько-ризиковими інвестиціями

Покличте нас сьогодні, щоб порадитися з одним з наших фахівців відділу фінансових послуг. Вони можуть допомогти Вам зложити план придбання фондів для оплення університетських студій Вашої дитини.

Для дальших інформацій просять телефонувати на число 1 (201) 451-2200, безплатно з усіх стейтв окрім Нью Джерсі на число 1 (800) 253-9862 або відповісти купон та переслати його на адресу:

NAME: _____

DATE OF BIRTH: _____

ADDRESS: _____

PHONE: _____

BEST TIME TO CALL: _____

PRODUCT/SERVICE OF INTEREST: _____

кандидатів до парламенту і передвиборчих з інструкціями, як проводити передвиборчу кампанію. Для жіночих делегатів були організовані тури до музеїв і картинних галерей, пресконференції, зустрічі і т. п. Союз Українок брав участь в організації комітету з'їзду, але тяжіє переміш провід з'їзду відомості від офіційної участі у ньому, бо не бажав виступати разом з організацією комуністичного спрямування — Спілкою Жінок України. І оцілює Марія Орлик. В результаті з'їзду вирішив обмежити свою участь у з'їзді до ролі спостерігача.

З'їзд має ще одну цікаву ознаку, а саме те, що не так територіальні, як соціальні розшарування делегатів розло основну роль. У з'їзді взяло участь 18 організацій, самі назви яких вказують їхню соціальну функцію. А ось їх список: Жіноча Рада, Всеукраїнська Комітет захисту дітей, Київська сесійська організація, Українська християнська партія жінок, Українська асоціація жінок кінематографістів, Український центр жіночих студій, Спілка жінок України, Організація солдатовських матерів України, Федерація багатодітних матерів, Спілка лікарів-архіваторів, Київське братство ЮНА (жіночий відділ), Київська організація корейців.

Про дуже добру підготовку з'їзду свідчать те, що його інформаційно-документальна сторінка. Всім учасникам роздали старанно виготовлені матеріали, які відображали основні статистичні дані про стан населення України, а втім і жінок; актуальні цифрові дані про економіку і її сьогоднішній стан. Окремо треба відзначити багатосторінковий документ, виготовлений до з'їзду центром «Демократична ініціатива» (з вересня 1993 р.). Жінки України. Політичний портрет (авторства Людмили Азі і Лілії Костонської). Організаційний комітет з'їзду подав, щоб на одному графічному оформленні розподілити членів дани про сучасний стан населення України, про жінок і тривожну статистику мажоритарності і смертності населення в Україні.

Зверненням тривалого з'їзду жіночих організацій України і його досягнення були два звернення. У першому: «До жінок України» читася: «Соціально-політичне становище України залишається складним. Воно потребує активізації демократичних сил на продовження процесу побудови громадянського суспільства, подолання соціальної апатії, позбуття незміру у правильності обраного шляху руху.

Від нас — матері, учительки, лікарів, робітників, лікарів, від нас — українки та росічанки, полков та сержантів, від нас — віруючих та невіруючих — усіх наших жінок, які зможуть долати наших дітей, нашої держави!

Тож забудемо кривди, згартуємося до спільної тажкої будівничої роботи! Повсюдно демонструймо свою витримку і терпимість, оптимізм і жертвність.

Тож не найомішуватися тим, хто за демократичного багатопартійним і першими обіймає приховують свої справжні наміри відновити в Україні тоталітарний режим, штовхують нас до бездоганної громадянської війни, перетворити нашу державу на провінцію імперії! У другому зверненні до громадянської і виборчої жіночої організації України виступили із завою про створення передвиборчого блоку «Жіноча Рада України» а основними принципами блоку: з утвердження української державності, соборності, демократії, прав; здійснення економічних реформ; правий захист населення; утвердження демократії, забезпечення та захист політичних, економічних, соціальних прав та свобод жінок, державно-правових гарантій для здійснення прав сім'ї, материнства, батьківства, дитинства; медико-екологічний захист населення; гуманізація суспільства шляхом підвищення рівня освіти; залучення громадянськості до освоення морально-етичних та культурних надбань людства.

Блок має прихильників жіночого руху в Україні і відкритий для вступу до нього молодих, екологічних, інтелектуальних, культурних, конфесійних, етнічних організацій та товариств, які поділяють основні принципи блоку.

МАРТА ФАЛІОН

МАЕМО БАНДИРИ НА ПРОДАЖ

*** РОЗШУКИ ***

СТЕПАН КОГУТ,

що проживає в с. Містокивці Савицького району Львівської області пошукує родню свого стрийка Івана Когута, який вийшов до Нью-Йорку після 1939 року з дружиною та двома дітьми. Ганною І. Ганною. Прошу телефонувати на число:

*** ПРАЦЯ ***

ПОШУКУЄМО

жінку до опіки над малою дитиною і до домашньої праці. Ні ні! і харч включно.

ENGLISH SPEAKING

nanny-housekeeper, live-in or live-out.

(908) 752-0660

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОІТЯНИК

Знайдено пошукують СЕВЕРНОГО, ВІСКОНСІН, НЕВ-ЮРКА, ОКОЛІВНИХ

ЛЮС НАЙТО - директор Родина ДИМІТРИЙ

Peter Jarema

129 EAST 76th STREET NEW YORK, NY 10009 (212) 674-2568